

**ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ О ДЕВЯТЬСОТ ШЕСТЬДЕСЯТ СЕДЬМОМ
ПЛЕНАРНОМ ЗАСЕДАНИИ,**

состоявшемся во Дворце Наций, в Женеве,
в четверг, 2 сентября 2004 года, в 10 час. 20 мин.

Председатель: г-н Мья ТАН (Мьянма)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): 967-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым.

Прежде всего я хотел бы сердечно приветствовать посла Ицхака Леванона, который недавно приступил к обязанностям Постоянного представителя Израиля на Конференции по разоружению. Пользуясь возможностью, я хочу заверить его в нашем сотрудничестве и поддержке на его новом поприще.

Мне хотелось бы также приветствовать слушателей ооновской Программы стипендий по разоружению за 2004 год, которые следят сегодня утром за работой пленарного заседания. Я уверен, что им пойдет на пользу соприкосновение с нашим форумом, и особенно те презентации, которые будут сделаны им по различным аспектам работы Конференции. Желаю им плодотворного пребывания в Женеве.

Сегодня мы попрощаемся с двумя нашими уважаемыми коллегами – послом Малайзии Раджмой Хуссейн и послом Казахстана Нурланом Даненовым, которые вскоре завершают обязанности представителей своих соответствующих стран на Конференции по разоружению.

Всем нам знакомы выдающиеся дипломатические дарования посла Раджмы Хуссейн и ее профессионализм в представлении позиции своей страны на Конференции по разоружению и на других разоруженческих форумах. В ходе ее председательства на Конференции по разоружению мы неизменно ценили ее приверженность разрешению неурегулированных проблем Конференции и облегчению начала предметной работы КР. Посол Раджда Хуссейн будет памятна и как твердая сторонница совершенствования рабочих методов Конференции.

Посол Нурлан Даненов присоединился к Конференции в 1999 году, в тот год, когда Казахстан был принят в качестве государства – члена Конференции. Он представлял свое правительство с замечательной авторитетностью и дипломатическим искусством. Всем нам памятна его неукоснительная приверженность идее зон, свободных от ядерного оружия, и выступления, в которых он красноречиво представлял Конференции отчеты о прогрессе в реализации этой идеи в Центральной Азии и о разработке в регионе мер доверия.

От имени Конференции по разоружению, а также от себя лично мне хотелось бы пожелать послу Раджде Хуссейн и послу Нурлану Даненову и их семьям больших успехов и счастья на будущее.

(Председатель)

На сегодняшнее пленарное заседание у меня имеются следующие ораторы: г-н Марсело Валье Фонрухе из Аргентины, посол Израиля Ицхак Леванон, посол Малайзии Раджма Хуссейн и посол Казахстана Нурлан Даненов. Сейчас я приглашаю выступить г-на Марсело Валье Фонрухе из Аргентины.

Г-н МАРСЕЛО ВАЛЬЕ ФОНРУХЕ (Аргентина) (перевод с испанского): Сперва, г-н Председатель, мне хотелось бы поблагодарить вас за то, что вы обращаетесь ко мне как к послу – я пока еще не заслужил этого титула, но я, конечно, благодарю вас за это пророчество. Прежде всего наша делегация также хотела бы поблагодарить вас за то, как вы председательствуете над нашей деятельностью.

Вот уже четыре года Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций подчеркивает первостепенную роль Конференции по разоружению на переговорах по соглашению о предотвращении гонки вооружений в космическом пространстве. И у нас нет сомнений, что учреждение на данной Конференции вспомогательного органа по ПГВКП стало бы крупной лептой в меры доверия, которые имеют важное значение как предварительный шаг с целью обеспечить стабильность и безопасность в космическом пространстве.

Аргентина убеждена, что следующие переговоры на Конференции по разоружению должны касаться договора о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия (ДЗПРМ). Политическая воля, выраженная со стороны Соединенных Штатов в плане поддержки таких переговоров, в сочетании с тем, что этот пункт повестки дня снискал себе наибольшее число изъявлений поддержки со стороны членов этой Конференции, дает нам основания для надежды на скорейшее одобрение программы работы.

Мы заинтересованы в технических вкладах по методологии проверки. Аргентина выступает за принятие положений о проверке, которые могут акцентировать сфокусированный подход, рассчитанный на достижение приемлемой проверки, не возлагая ненужных издержек на государства, которые подвергаются таким проверочным процедурам.

Аргентина считает, что есть специфические форумы для рассмотрения предложения относительно начала многосторонних переговоров по запрещению сбыта и экспорта долговечных наземных мин. Аргентина является государством – участником Конвенции о полном запрещении производства, передачи и применения противопехотных мин, и соответственно она выступает за ее универсальное распространение безо всякого

(Г-н Валье Фонрухе, Аргентина)

разграничения между долговечными или самодеактивирующимися наземными минами. Аргентина поддерживает установление юридически связывающего документа по противотранспортным наземным минам в рамках Конвенции по конкретным видам обычного оружия (КОО). Отрадно отметить представление этих предложений на предмет переговоров по ДЗПРМ и по наземным минам, что побуждает нас интенсифицировать свои усилия по нахождению решения применительно к тупиковой ситуации, с тем чтобы выполнять переговорный мандат этого многостороннего форума.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю г-на Марсело Валье Фонрухе из Аргентины за его выступление и за теплые слова в адрес Председателя. А теперь я даю слово послу Израиля Ицхаку Леванону.

Г-н ЛЕВАНОН (Израиль) (перевод с английского): Г-н Председатель, поскольку я впервые предстаю на этом благородном форуме, позвольте мне поздравить Вас со вступлением на пост Председателя Конференции по разоружению. Я убежден, что под вашим наставничеством будет благополучно принят доклад о работе Конференции по разоружению Генеральной Ассамблеи и вы будете усердно вести работу Конференции в период до нашей очередной сессии.

Позвольте мне также сказать, как приятно мне восседать в этом зале на своем первом пленарном заседании, и я рассчитываю активно участвовать в работе этого уважаемого форума.

Г-н Председатель, мне хотелось бы заверить вас в полной поддержке моей делегацией ваших будущих начинаний. Позвольте мне также выразить вам, а в вашем лице и приходящим и уходящим председателям послу Нидерландов Крису Сандерсу и послу Марокко Омару Хилалю мое намерение безоговорочно быть доступным для работы в тесном сотрудничестве с вами и со всеми другими моими уважаемыми коллегами и как можно скорее приступить к работе по соответствующим проблемам.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю посла Израиля Ицхака Леванона за его выступление и за теплые слова в адрес Председателя. А теперь я даю слово послу Малайзии Раджме Хуссейн.

Г-жа РАДЖМА (Малайзия) (перевод с английского): Поскольку вскоре заседания Конференции по разоружению в этом году подойдут к концу, а в октябре мне, завершив свой мандат в Женеве, предстоит покинуть свой пост, я хотела бы поблагодарить вас, г-н Председатель, что вы даете мне слово для прощального выступления на КР.

Прежде всего позвольте мне поздравить вас со вступлением на пост Председателя КР, и Малайзия, конечно, рада видеть в председательском кресле Мьянму – члена АСЕАН и Группы 21. Сама испытываю на себе в ранее в этом году опыт председательства на КР, я знаю, как много усилий вы прилагаете, чтобы побудить КР добиться хоть какого-то прогресса в своей работе после мучительного состояния бездействия на протяжении последних восьми лет. Мой собственный опыт председательства на КР в феврале/марте этого года приводит меня к констатации, как это констатировали и до и после меня и другие, что продолжительность председательства, пожалуй, слишком коротка для того, чтобы какой-то один Председатель мог довести до успешного завершения то или иное конкретное предложение. Но реальность, однако, вовсе не связана со временем. Реальность состоит в том, что исход любых переговоров или предложений на КР в очень большой мере неподконтролен какому-то одному Председателю КР, ибо ощутимый прогресс в сложной сфере разоружения волей-неволей зависит от международного климата в сфере политики и безопасности. И поэтому добиться существенного прогресса в своей работе КР оказывается не в состоянии не по причине дефицита усилий со стороны бывших председателей КР. Реальность состоит в том, что кое у каких ключевых государств все еще так и не просматривается весьма неуловимой "политической воли" к достижению прогресса.

Размышляя над остающимися у меня днями пребывания в качестве посла Малайзии на Конференции по разоружению, я припоминаю, как я впервые соприкоснулась с наиважнейшей проблемой разоружения и международного мира и безопасности. Я впервые вошла в этот весьма орнаментальный зал Совета в 1982 году – и не как разоруженческий посол, а как разоруженческий стипендиат. Я была тогда первым молодым дипломатом из Малайзии, кому была предоставлена возможность пройти ооновскую Программу стипендий по разоружению, и мне хотелось бы поблагодарить Организацию Объединенных Наций за этот просвещающий опыт. Тогда, в 1982 году, подступаясь к разоруженческим проблемам в эпоху холодной войны, я мало задумывалась о том, что в один прекрасный день я стану послом Малайзии на КР и буду сама председательствовать на КР, что Малайзия делала впервые с нашего членства на КР в августе 1999 года. И вот по курьезному совпадению, готовясь попрощаться с КР, я имею возможность приветствовать сегодня с другими послами новых разоруженческих

(Г-жа Раджма, Малайзия)

стипендиатов, которые присоединились к нам в этом зале Совета. Я хотела бы сердечно приветствовать их, и среди них соотечественника – малайзийского коллегу, и выразить надежду, что в один прекрасный день они тоже примут на себя соответствующие функции послов, чтобы представлять свои соответствующие страны на КР, а то и самолично председательствовать на КР.

Мне хотелось бы признаться разоруженческим стипендиатам, что хотя стипендионная программа ООН впервые столкнула меня с различными разоруженческими концепциями, мое реальное разоруженческое образование произошло гораздо позднее, а именно в ходе моего визита в Хиросиму и Нагасаки в августе 2002 года, когда я была приглашена в качестве посла на КР принять участие в памятной церемонии в связи с годовщиной атомных бомбардировок этих двух японских городов в 1945 году. И вот как раз в Хиросиме и Нагасаки я лицом к лицу соприкоснулась с суровыми реальностями и опустошениями ядерной войны, когда я говорила с людьми, пережившими атомные бомбардировки – так называемыми "хибакуши", и я сама лицезрела опустошительные картины людских страданий, которые сохраняются в музеях; и эти образы преследуют меня и по сей день. Было поистине ужасно констатировать: эффект атомной бомбардировки был столь велик, что на каменной ступеньке навсегда запечатлелась тень сидящего человека, и вот много десятилетий спустя это выставлено в музее на всеобщее обозрение. Именно в Хиросиме и Нагасаки у меня утвердилось понимание, что я, как посол на КР, должна внести свою, пусть малую, лепту в борьбу за то, чтобы мир уже никогда не испытал еще одной Хиросимы или еще одного Нагасаки.

Отводя высочайший приоритет проблеме ядерного разоружения, свою толику в будущее выживание человечества вносит и Движение неприсоединения, которое в настоящее время доводится возглавлять Малайзии. Мэры Хиросимы и Нагасаки быстро признали эффект личных визитов в их два города и любезно приглашают послов на КР приезжать к ним, дабы самолично удостовериться в ужасах ядерной войны. И на мой взгляд, было бы, конечно, жаль, если бы послы на КР не воспользовались этими приглашениями, чтобы испытать те эмоциональные переживания, какие довелось ощутить мне. Мне отраднo узнать, что благодаря любезности японского правительства разоруженческие стипендиаты в рамках своей стипендионной программы получают возможность посетить Хиросиму и Нагасаки. Мне хотелось бы сказать этим молодым дипломатам, что им следует ощутить такого опыт, который станет фундаментом для их будущей работы в сфере разоружения.

(Г-жа Раджма, Малайзия)

Прощаясь, я хотела бы поблагодарить Генерального секретаря Конференции по разоружению г-на Сергея Орджоникидзе, заместителя Генерального секретаря г-на Энрике-Романа Морера и другой персонал секретариата КР, устных переводчиков и конференционный секретариат за их неустанную поддержку и содействие в ходе моего мандата в качестве Председателя КР. Моим дорогим коллегам на КР, и в особенности членам моей группы – Группы 21, мне хотелось бы высказать слова признательности за их товарищество и сотрудничество, и я также полностью поддерживаю нередко выражающееся здесь, в зале Совета, мнение о том, что КР, несмотря на отсутствие у нее прогресса по программе работы на протяжении последних лет, все же является лучшим клубом в городе, к какому только можно принадлежать. И я, разумеется, надеюсь, что скорее рано, чем поздно придет время, когда КР оправдает свое название единственного форума переговоров по разоружению и внесет свою толику в выживание человечества. В предстоящие годы я буду непременно следить за прогрессом на КР со своего нового дипломатического поста, где я буду по-прежнему заниматься разоруженческими проблемами, хотя и в ином ракурсе.

В заключение, мне хотелось бы выразить наилучшие пожелания всем тем, кто присутствует здесь сегодня, и поблагодарить их за внимание. Спасибо, вам, г-н Председатель, и доброй вам удачи в остающиеся недели вашего председательства. Я всемерно приветствую вашу личную заинтересованность и приверженность в том, что касается столь благородного дела, как дело разоружения.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю посла Малайзии Раджму Хуссейн за ее выступление и прощальное послание, а также за теплые слова в адрес Председателя. А теперь я даю слово послу Казахстана Нурлану Даненову.

Г-н ДАНОВ (Казахстан): Г-н Председатель, прежде всего хотел бы выразить Вам признательность за Ваши усилия на посту Председателя Конференции и заверить Вас в том, что моя делегация будет всячески содействовать Вам в достижении прогресса в ее работе. Спасибо за добрые слова, сказанные в мой адрес.

В предстоящий межсессионный период КР в связи с новым назначением завершается срок моих полномочий в качестве Постоянного представителя при Конференции по разоружению. В связи с этим хотел бы сегодня, опираясь на накопленные наблюдения, поделиться своими некоторыми соображениями относительно работы данного форума.

(Г-н Даненов, Казахстан)

Прошло ровно пять лет, как Казахстан стал полноправным членом КР, но, к большому сожалению, Конференция так и не сумела принять программу работы. Уникальный мандат КР как единственного переговорного форума по вопросам разоружения и его большой потенциал, несмотря на нарастание угроз международной безопасности, остается нереализованным на протяжении длительного времени. Причины столь парадоксальной ситуации всем известны. Мы твердо убеждены, что в условиях борьбы с новыми угрозами международной и национальной безопасности необходимы адекватные, скоординированные политические усилия. Как заявил министр иностранных дел Казахстана К.Токаев в этом зале два года назад, "в новом веке для борьбы с новыми угрозами весьма необходимо новое политическое видение. Нам надо понимать, что альтернатив духу доброй воли и сотрудничеству не существует. Новые вызовы должны наталкиваться на новые, более эффективные формы противодействия со стороны мирового сообщества".

Политическая воля к сотрудничеству и компромиссу в целях достижения успеха в противодействии новым угрозам - это то, чего не хватает, на наш взгляд, для преодоления сложившейся ситуации. И как отмечали не раз мои коллеги, длительное невыполнение Конференцией своего истинного мандата, отсутствие реальных переговоров может оставить ее за обочиной разоруженческого процесса. Именно поэтому мы обязаны критически переосмыслить сложившуюся ситуацию, ответственно использовать данный важный форум, его интеллектуальный потенциал для решения ключевых проблем в области разоружения.

За прошедшее время было выдвинуто немало предложений и инициатив с целью принятия программы работы Конференции. Но в силу разносторонности интересов и приоритетов отдельных стран они так и не были приняты. На наш взгляд, наиболее сбалансированной, взвешенной основой для начала субстантивной работы Конференции на сегодня остается инициатива "пяти послов", которую мы полностью поддерживаем.

Если говорить о приоритетах, то Казахстан выступает за скорейшее начало переговоров по Договору о запрещении производства расщепляющихся материалов и по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве. Мы твердо убеждены, что эти два договора сейчас наиболее востребованы для обеспечения международной безопасности и работа по их выработке должна вестись параллельно. Весьма важной остается задача ядерного разоружения и нераспространения ядерного оружия массового поражения.

(Г-н Даненов, Казахстан)

Окружающая нас жизнь мудрее и динамичнее по сравнению с той атмосферой, которая все-таки доминирует в этом зале. Об этом не раз говорили мои коллеги, и полагаю, это также всем очевидно. Прошедшие пять лет, несмотря на вялотекущий процесс на Конференции по разоружению, характеризовались тем не менее определенными подвижками и даже некоторыми успехами в многостороннем разоруженческом процессе. Успешная реализация Оттавской конвенции, принятие пятого Протокола к Конвенции о негуманном оружии, меры по контролю за распространением легкого и стрелкового оружия и другие свидетельствуют о поступательном движении мирового сообщества по пути разоружения.

Казахстан придает важное значение вопросам контроля над вооружениями, разоружения и нераспространения. Мы считаем, что распространение оружия массового поражения является одной из основных угроз международной безопасности, и поэтому постоянно выступаем за укрепление существующих режимов нераспространения. Мы высоко ценим создание странами восьмерки на саммите в Кананаскисе "Глобального партнерства против распространения ОМП" и принятый в июне этого в Си-Айленде "План действий по нераспространению" как важные заявления данной группы развитых стран в сфере нераспространения. Казахстан полностью поддерживает резолюцию 1540 Совета Безопасности ООН относительно нераспространения ОМП. Мы убеждены, что в условиях существующих угроз международной безопасности все страны должны принимать меры по предотвращению доступа террористов к ОМП и его компонентам.

Со своей стороны Казахстан, помимо уже сделанного, хорошо известного мировому сообществу весомого вклада в укрепление международной безопасности, процесс ядерного разоружения, за время, прошедшее со дня принятия в члены Конференции по разоружению, сделал конкретные шаги по укреплению режима нераспространения. В частности, в дополнение к ДВЗЯИ ратифицирована Конвенция о химическом оружии, подписан Дополнительный протокол к Соглашению о всеобъемлющих гарантиях с МАГАТЭ, страна стала членом Группы ядерных поставщиков, проводятся внутригосударственные процедуры по присоединению к Конвенции о биологическом и токсинном оружии. Ведутся переговоры по принятию Казахстана в члены режима контроля за ракетными технологиями. Мы активно вовлечены в процесс создания зоны, свободной от ядерного оружия в Центральной Азии. Правительством рассматривается вопрос о присоединении к Комитету Цангера, Австралийской группе и Вассенаарским договоренностям. Хотел бы также сообщить, что Казахстан при активной поддержке и участии России, Китая, Индии, Пакистана, Турции, Ирана и ряда других государств успешно продвигает инициативу президента Н.Назарбаева, внесенную на Генеральной Ассамблее ООН в 1992 году, по созыву Совещания по взаимодействию и мерам доверия

(Г-н Даненов, Казахстан)

в Азии (СВМДА), первый саммит которого состоялся в июне 2002 года в Алматы. Уже практически завершено, можно сказать, согласование одного из основополагающих документов Совещания - Каталога мер доверия, который отражает принципы и меры, ведущие к укреплению доверия и безопасности на Азиатском континенте. Полагаю, что члены КР согласны в том, что без укрепления мер доверия трудно вести речь о достижении реальных результатов в области разоружения.

Перечень приведенных мер, как мне представляется, убедительно подтверждает ответственный подход Казахстана к процессу разоружения. Казахстан последовательно реализует поставленные цели, ибо твердо убежден, что, если каждое государство, подчеркиваю каждое, будет принимать в своей стране меры по укреплению режима нераспространения, то мир станет намного безопаснее.

В заключение, хотел бы поблагодарить всех моих коллег за их любезное сотрудничество и дружеское отношение ко мне. Хочу также выразить признательность Генеральному секретарю Конференции г-ну Сергею Орджоникидзе и заместителю Генерального секретаря г-ну Роману-Морею за их неустанное руководство, профессионализм и приверженность процессу разоружения. Уверен в том, что интеллектуальный потенциал членов Конференции, их высокая ответственность являются надежной гарантией для восстановления мандата Конференции.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю посла Казахстана Нурлана Даненова за его прощальное послание, а также за теплые слова в адрес Председателя.

У меня в списке больше нет ораторов на сегодня. Желает ли взять слово на данном этапе какая-либо делегация? По-видимому, желающих нет.

На этом завершаются наши сегодняшние дела на официальном пленарном заседании. Однако через десять минут мы соберемся на неофициальном пленарном заседании, чтобы продолжить рассмотрение проекта годового доклада. Как обычно, это заседание будет открыто только для государств – членов Конференции и для государств-наблюдателей.

Следующее пленарное заседание Конференции по разоружению состоится во вторник, 7 сентября 2004 года, в 11 час. 00 мин. На этом пленарном заседании 7 сентября я намерен оформить согласие, достигнутое предварительно на неофициальном пленарном заседании, посвященном рассмотрению проекта доклада, и принять его.

Заседание закрывается в 10 час. 45 мин.